

## ATENCIÓN EDUCATIVA A LA DIVERSIDAD. LOS ALUMNOS SORDOS EN LAS AULAS DE PORTUGAL Y TURQUÍA

*Educative attention to diversity. Deaf students in the classroom of Portugal and Turkey*

**Dr. Vicente J. Llorent García**

E-mail: vjllorent@uco.es

**Dra. María López González**

E-mail: ed1lopgo@uco.es

(Universidad de Córdoba)

**RESUMEN:** en esta publicación pretendemos dar a conocer algunos resultados de la experiencia innovadora que estamos realizando a través del proyecto SMILE. Nos hemos centrado en el análisis de las relaciones que se establecen en torno a los alumnos sordos en el ámbito escolar y el papel de la lengua de signos en su integración y en los procesos de enseñanza-aprendizaje. Esta indagación se basa en las percepciones de los autores de este artículo, los docentes de los centros escolares donde se educan niños sordos, los alumnos oyentes y sordos, y nuestros estudiantes universitarios que realizaron las prácticas in situ. A continuación ponemos de relieve la realidad específica sobre la atención a la diversidad y la igualdad de oportunidades, centrada en la situación de los discentes con sordera, en centros escolares de Turquía y Portugal.

**Palabras clave:** atención educativa, diversidad, sordos, inclusión

**ABSTRACT:** in this publication we intend to present some results of the innovative experience that we are realizing through Project SMILE. We have focused on the analysis of the relationships established around deaf students in schools and the role of sign language and its integration in the teaching-learning processes. This research is based on the perceptions of the authors of this article, teachers in schools where children are educated deaf children, hearing and deaf students, and university students who realized the practices on-site. Here we highlight the specific situation on the attention to diversity and equal opportunities, focusing on the situation of deaf learners in schools in Turkey and Portugal.

**Key words:** educative attention, diversity, deaf, inclusion

**Fecha de recepción:** 7-VI-2010

**Fecha de aceptación:** 1-IX-2010

## Introducción

En los últimos tiempos, el interés por la participación plena de los ciudadanos en la comunidad, haciendo valer sus derechos y deberes sociales, ha hecho aumentar las acciones con este objetivo desde los ámbitos educativo, laboral y social. Además, la educación y el reconocimiento de los derechos de todos los ciudadanos se han ido estableciendo como un elemento importante para facilitar una mayor cohesión social en la Unión Europea (en adelante UE); ya que, con las actuales políticas comunitarias, se intenta establecer vías destinadas a una mayor igualdad de oportunidades en la sociedad europea (Llorent, 2007). Se trata de un importante proceso en la UE, poco plausible en su origen, ya que se pasa de la «Europa de los mercaderes» a la «Europa de los ciudadanos». Se acrecienta la preocupación por una mayor cohesión en cuanto al aspecto social de las políticas comunitarias (Martínez, 2001). Así la UE se confirma como un referente de los derechos humanos y sociales para sus países miembro y para los países del entorno.

En este marco de derechos, ciudadanía, representación y participación hoy día está candente el foco de discusión sobre las culturas, las identidades y los idiomas. En este contexto también se ha tenido en consideración la comunidad sorda, las peculiaridades de su identidad y el papel de la comunicación, en particular, las distintas lenguas de signos. La formación de intérpretes, de profesores de lengua de signos y de profesionales de Educación Especial resulta muy relevante, especialmente para mejorar el entendimiento de profesores y alumnos sordos y el avance en los procesos de inclusión y de desarrollo de los sordos. En este sentido en la UE se ha fomentado la discusión sobre la relación entre colectivo sordo<sup>1</sup> y oyente, y el papel otorgado a las lenguas de signos en función del contexto nacional.

Con respecto a la conceptualización de las diferentes humanas y la investigación en el ámbito de la discapacidad (diversidad funcional), también debe advertirse el progresivo avance científico y social. Paulatinamente se va superando el modelo médico e individual, centrado en el déficit o las carencias del sujeto en comparación con la norma, y va cobrando relevancia el modelo social, que destaca la necesidad de conocer las circunstancias y factores del medio que dificultan o propician el acceso y la participación de todas las personas en la comunidad, teniendo en cuenta que la diversidad funcional es un rasgo característico humano (López, 2006).

---

<sup>1</sup> «En el mundo viven millones de personas sordas cuya primera lengua no puede ser una lengua hablada, por lo que adoptan formas alternativas de comunicación visual. Esto las lleva a desarrollar costumbres y valores peculiares, que tienden a convertirse en tradiciones». Citado de la web oficial de Cultura Sorda (consultado en abril de 2010): <http://www.cultura-sorda.eu/index.html>

El proyecto SMILE<sup>2</sup> es una acción coherente con esta preocupación por la atención a la diversidad en la UE, y por conocer las situaciones de la realidad educativa y social para hacer propuestas convenientes que puedan orientar hacia su mejora. Este proyecto supone un acercamiento y un análisis de la realidad del colectivo de alumnos sordos en centros escolares de Turquía, Portugal y España. En esta publicación pretendemos dar a conocer algunos resultados de la experiencia innovadora que estamos realizando a través del proyecto SMILE. Nos hemos centrado en el análisis de las relaciones que se establecen en torno a los alumnos sordos en el ámbito escolar y el papel de la lengua de signos en su integración y en los procesos de enseñanza-aprendizaje. Esta indagación se basa en las percepciones de los autores de este artículo, los docentes de los centros escolares donde se educan niños sordos, los alumnos oyentes y sordos, y nuestros estudiantes universitarios que realizaron las prácticas in situ.

A continuación ponemos de relieve la realidad específica sobre la atención a la diversidad y la igualdad de oportunidades, centrada en la situación de los discentes con sordera, en centros escolares de Turquía y Portugal.

Debe considerarse que los resultados que en este artículo se exponen representan sólo una visión parcial, reducida y, por tanto, limitada de una realidad amplia y compleja. No obstante esta aportación puede ayudar a comprender similitudes y diferencias que marcan la práctica educativa y la atención de alumnado sordo en distintos contextos. El carácter de indagación inicial y de aproximación a la realidad que puede ilustrar a los lectores, definen nuestro trabajo y el propósito de este artículo.

### **El marco de trabajo**

Como se ha indicado, este estudio sobre la atención educativa a los alumnos sordos en Portugal y Turquía se enmarca en el Proyecto SMILE. Las finalidades de este proyecto podemos sintetizarlas en la optimización de dos ámbitos, que consideramos cruciales en la atención a la diversidad de las personas sordas en la UE.

En primer lugar, el proyecto pretende poner de relieve la necesidad de avanzar en el objetivo de conseguir la igualdad de oportunidades. Educando a alumnos sordos y oyentes juntos en los colegios, con profesores e intérpretes, se estimula la comunicación y el conocimiento mutuo que permite entender el valor de la lengua de signos y se favorecen los procesos de identificación personal.

---

<sup>2</sup> Investigación sobre la Cultura e Identidad Sorda en los colegios europeos. Proyecto Comenius «SMILE»: signos, significados e identidades: (sordos) aprendices en Europa: 2008-2010. Para más información sobre la citada investigación visitar la web oficial: <http://www.respect-network.org/smile>

En segundo lugar, el intercambio directo de saberes y contextos desde una perspectiva internacional nos ayuda a desvelar y hacer visibles las dificultades de los sordos en la sociedad, a la vez que favorece el enriquecimiento mutuo que proporciona la diversidad cultural. Para entender las prácticas escolares y especialmente en relación con los colegios donde los alumnos sordos están integrados, el proyecto se basa en el uso de metodologías de investigación y prácticas interculturales.

Los objetivos principales del proyecto son: a) identificar los rasgos fundamentales de la comunidad sorda (las peculiaridades de cada país y los aspectos compartidos) basándose en las ideas proporcionadas por los alumnos sordos y oyentes, y sus profesores b) identificar el papel de la lengua de signos dentro de los procesos de identificación cultural y c) establecer un estándar en investigación sobre la comunidad sorda.

El equipo que lleva a cabo el proyecto<sup>3</sup> está desarrollando y utilizando varios procedimientos e instrumentos de trabajo: a) una web que recoge diversos materiales que tratan de facilitar la investigación sobre la comunidad sorda dentro de los colegios; b) un marco institucional para llevar a cabo un programa de estudio, en el que participan 48 estudiantes, que analizan la comunidad sorda en los colegios, incluyendo un diálogo intercultural acerca de la investigación en las escuelas y universidades en el extranjero; c) lugares de trabajo digitales para las comunidades de investigación; d) la publicación de una galería digital abierta para los productos que realizan los alumnos; y e) un libro que recoge las mejores prácticas que incluye una descripción de los estándares de igualdad para la investigación de los estudiantes en la comunidad sorda. Además, está prevista la celebración de un Día Europeo sobre «Sordera, Cultura y Educación», organizado en los tres países participantes (Turquía<sup>4</sup>, Portugal y España).

Los estudiantes españoles participantes en el proyecto han realizado prácticas en centros escolares donde se educan alumnos sordos en Portugal y Turquía. Estos estudiantes universitarios se caracterizan por un buen expediente en la titulación que están cursando (Magisterio de Educación Especial,

---

<sup>3</sup> Profesores de la Universidad de Selçuk (Konya, Turquía), del Instituto Politécnico de Oporto (Portugal) y de la Universidad de Córdoba (España); docentes de los centros escolares en Konya, en Oporto y en Córdoba; y estudiantes de las citadas instituciones de educación superior.

<sup>4</sup> Geográficamente Turquía es en su mayoría asiática, pero su predisposición social y política tiende hacia Europa. De hecho, en la última década los distintos gobiernos turcos están esforzándose por cumplir los requisitos necesarios para que Turquía ingrese en la UE. Este proceso está estrechando los lazos entre ambos. Por ejemplo, este país participa de proyectos Erasmus y Comenius, y está modificando su estructura universitaria con clara tendencia a la Convergencia en el Espacio Europeo de Educación Superior.

Magisterio de Lengua Extranjera o Psicopedagogía), tener conocimientos específicos sobre la temática, habilidades sociales que facilitan su adaptación a nuevos contextos y motivación por aprender. Cuentan con preparación previa (que asumen como trabajo extra de forma voluntaria), un nivel adecuado de competencias académicas y sociales, y disposición favorable hacia el intercambio intercultural en un país extranjero no hispanohablante. La metodología del programa de estudio se desarrolla en base a los siguientes métodos e instrumentos:

Reuniones: donde los profesores explican el sentido del proyecto, los objetivos y todo tipo de detalles del programa de estudio.

Talleres preparativos para el análisis: donde los estudiantes llevan a cabo una lluvia de ideas acerca de la investigación y la comunidad sorda.

Trabajo en grupo: los estudiantes de cada país se dividen en dos grupos y constituyen una «*Community of learning and practice*»<sup>5</sup>.

La web basada en el aprendizaje: donde los estudiantes encuentran espacios de trabajo, uno para cada grupo. Esta plataforma dispone de distintas carpetas con el manual, folletos de lectura obligatoria, información sobre los países y otros documentos. Además, en dos tablones se pueden dejar mensajes sobre distintos temas dirigidos a otros grupos de estudiantes del propio país y de los demás países que trabajan en el proyecto.

Además, la web contiene un foro abierto en el que, aparte de los estudiantes, cualquier persona interesada puede hablar de un determinado tema. Por tanto, los estudiantes universitarios no seleccionados pueden acceder también. En esta parte no restringida podemos encontrar una galería dedicada a productos finales (dibujos, vídeos, artículos, etc.) de interés para el público en general.

Trabajo en grupo combinado con estudio independiente por parte de los alumnos, que deben realizar lecturas de documentos, tomar notas, sintetizar datos, etc. Además, cada estudiante escribe unos diarios, producto de su reflexión individual.

Visitas a los colegios.

Análisis y reflexión en grupos: se realizará un informe sobre la comunidad sorda y su experiencia en otros países. Para ello se hace uso de distintos métodos como la observación, entrevistas de grupo, cuestionarios y análisis de documentos.

---

<sup>5</sup> Comunidad de aprendizaje y práctica.

Tutorías en el colegio y facultad: durante el programa de estudio los estudiantes están en contacto con el profesorado de los colegios y de la universidad para hablar del progreso de la investigación y el proceso individual de aprendizaje.

En la fase previa a las prácticas se informa a los estudiantes sobre el tema de estudio, en el caso de Turquía un colegio específico para sordos y un centro escolar ordinario con inclusión de alumnos sordos (ambos en la ciudad de Konya). En el caso de Portugal los estudiantes se preparan para la visita a la Agrupación de Escuelas en Antas (Oporto), donde los alumnos sordos están integrados en aulas ordinarias.

El periodo de la investigación se compone de tres etapas. La primera etapa tiene lugar en España para la preparación formativa en metodología cualitativa, conocimiento del centro escolar de su ciudad y entrevistas con los tutores tanto de la universidad como en el colegio. En la segunda etapa, los estudiantes permanecen durante dos semanas realizando prácticas en el extranjero (en este caso, colegios de Turquía y Portugal), donde intercambian ideas, puntos de vista y resultados de su trabajo con los estudiantes universitarios del país. Y la tercera etapa gira en torno a la combinación de ideas, experiencias y conocimientos observados y aprendidos que se plasman en un informe final, a modo de interpretación y reflexión del periodo de prácticas.

Para clarificar la exposición de los resultados hemos centrado nuestra atención en tres grandes grupos, objeto de estudio: discentes, docentes y entorno. Obtuvimos información de los discentes mediante nuestros estudios de campo y las prácticas de los estudiantes universitarios, cuyo objeto de atención preferente han sido los alumnos sordos dentro del contexto escolar. Se ha estudiado el sistema de comunicación utilizado, el interés por aprender la lengua oral, las ayudas técnicas recibidas para paliar la limitación auditiva, las relaciones con los compañeros y el desarrollo de sus actividades académicas, sus intercambios espontáneos y sus comportamientos en otros espacios fuera del aula.

El equipo docente fue otro centro de atención, siendo aspectos significativos su lengua preferente para trabajar con el alumnado y su formación en lengua de signos. También el entorno ha sido objeto de estudio: la familia (padres sordos/ oyentes), integración de medios de apoyo (ayudas para audífonos, adaptaciones para el hogar, señaladores luminosos de timbre, teléfono, fax, etc.), asociacionismo (lucha y preservación de sus derechos desde colectivos civiles) y la autopercepción construida desde una visión global.

Debemos advertir que se trata de un trabajo no terminado, estando en la actualidad en la última fase de ejecución. Por consiguiente, la información que aquí se presenta no debe entenderse como los resultados definitivos del estudio, sino que se trata de apreciaciones contrastadas sobre distintas situaciones

de la realidad en dos contextos diferentes. Estas apreciaciones se basan en las observaciones directas, las entrevistas y registros de los autores, realizados en sus estancias; y el trabajo de los estudiantes en los mencionados países.

### Los alumnos sordos en las aulas turcas

Hemos centrado el trabajo en el Colegio Konevi<sup>6</sup> (Konya, situado en la Anatolia central). Según el profesorado universitario de este país participante en el proyecto SMILE, se trata de un centro de referencia en la ciudad y modelo extrapolable a los centros escolares para sordos en Turquía. Este centro sólo escolariza a niños con discapacidad auditiva, incluyendo la peculiaridad de internamiento. El colegio está situado lejos del centro urbano, a unos cuarenta minutos en coche, lo que implica, entre otras características, una menor densidad de población en la zona. El centro escolar se ubica en un barrio marginal, donde las familias viven en alojamientos de poca calidad, y tienen un nivel socioeconómico bajo.

En el centro escolar el medio de comunicación utilizado preferentemente es la Lengua Oral (en adelante LO), existiendo en ocasiones el apoyo de la Lengua de Signos (en adelante LS). Esta elección del equipo docente se debe a que; «*el lenguaje oral es el único medio para la futura integración del alumnado en la sociedad*»<sup>7</sup>. De la observación directa de esta situación podemos destacar que el uso de la LS se limita a las relaciones informales, de los alumnos con otros compañeros, manteniéndose la LO durante las actividades académicas. Si bien hay que mencionar la excepción de otros centros en el país que fomentan exclusivamente la LS.

En lo referido al interés por aprender LO, existe y se entiende esencial para el desarrollo integral del alumnado. Con carácter general se manifiesta en los alumnos un gran interés por aprender y comunicarse en LO, ya que desde pequeños (en la mayoría de los casos) se les anima a trabajar y desarrollar la comunicación por esta vía, en previsión de unos resultados positivos. A pesar del predominio de la enseñanza oralista son comunes las dificultades comunicativas en LO, en particular en aspectos fonéticos. En opinión del profesorado los problemas se deben a las características del déficit (en particular en los casos de sordera prelocutiva) o bien porque la metodología y recursos didácticos no han logrado los resultados esperados.

El uso de ayudas técnicas (prótesis auditivas, implantes, aparatos de logopedia...) también es un tema de interés. Podemos afirmar que con carácter general existe gran aceptación de algunas ayudas técnicas tales como los audífonos. Sin embargo, es casi unánime el rechazo del implante coclear, por

<sup>6</sup> El nombre completo es *Konevi Isitme Engelliler Ilkogretim Okulu*

<sup>7</sup> Según nos mencionaba un profesor en una de las entrevistas realizadas.

parte de alumnos y familias, salvo excepciones concretas. Es necesario destacar que en los contextos analizados, los recursos económicos familiares no siempre posibilitan la adquisición de ayudas técnicas.

Para el correcto entendimiento de la situación de la comunidad sorda y la interpretación de los datos más destacados de la plantilla de observación que utilizamos en nuestra investigación, se hace necesario tener en cuenta la variable «contexto». Está centrada en el entorno familiar y social, situando ambos en el entorno extracurricular, esencial para el desarrollo socioeducativo y emocional de los sujetos. En la mayoría de los casos, el contexto está formado principalmente por progenitores normo-oyentes, lo que conlleva el uso mayoritario de la lengua oral. Aunque también es cierto que existen algunos padres sordos, que tienen y utilizan como lengua materna la LS. Contemplando este panorama podemos afirmar que ambas situaciones presentan ventajas e inconvenientes, entre las cuales se evidencia que<sup>8</sup>:

-Padres oyentes: tienen como ventaja la diversidad y amplitud de situaciones en las que los niños se enriquecen del LO. Como inconveniente, algunos de estos padres adquieren la LS a la vez que sus hijos, con el problema de que existen pocos cursos de formación específicos para ellos. Esto dificulta no sólo la comunicación, sino también la práctica signada, orientada a la automatización y ralentizando el progreso escolar de este alumno en concreto.

-Padres sordos: presentan como ventaja la habilidad desarrollada de algunos alumnos para comunicarse mediante lengua de signos. Como desventaja encontramos algunos padres sordos que no habían tenido una educación apropiada, ni habilidades satisfactorias para manejarse en la sociedad. Estamos hablando de personas que no saben leer, utilizar el transporte público ni ir a la compra. A pesar de que estos padres sean una minoría llama la atención su situación, que podríamos calificar de exclusión social. Sin embargo, este panorama está condicionado por las circunstancias socioeconómicas y culturales de su entorno.

La información recogida sobre la situación en las aulas y el contexto familiar analizados en Turquía, nos aporta una aproximación a la realidad de los alumnos con sordera. Las mismas variables analizadas en Turquía también conforman este estudio en Portugal.

---

<sup>8</sup> Como nota discordante, existe alumnado con escasa o nula relación con la familia por su régimen de internamiento en el centro educativo, con lo cual la opción parental en lo referido al lenguaje no le afecta especialmente, así como tampoco en otros ítems observados relacionados con la vida social y el ocio extraescolar.



## Los alumnos sordos en las aulas portuguesas

A partir del análisis de los datos recogidos de varios centros escolares ordinarios que cuentan con atención específica para alumnos sordos de la ciudad de Oporto (principalmente del Colegio Nicola Nassoni), podemos indicar rasgos identificativos de la situación que nos ayudan a configurar nuestra percepción de la comunidad sorda, en general, y del alumnado deficiente auditivo, en particular, en Portugal.

El medio de comunicación utilizado preferentemente es la lengua de signos portuguesa. El considerable peso que posee la LS es resultado de la expansión de la misma y de la progresiva concienciación de la sociedad portuguesa por favorecer la integración social de la comunidad sorda. Respondiendo a la diversidad de pensamiento planteada, pueden hallarse además de la LS, el uso del sistema bimodal (SB), que implica la utilización de la comunicación en LO con el apoyo directo de signos manuales.

En lo referido al interés por aprender LO, podemos también afirmar con rotundidad que existe una tendencia manifiesta e interés por adquirir LO. Si bien al no ser predominante, en la mayoría de los contextos analizados, no resta importancia a la LS; sino que, por el contrario, sirve de apoyo a la misma. En algunos casos, la estimulación de la LO suele comenzar cuando los niños tienen una edad muy temprana en previsión de obtener futuros resultados positivos (para el aprendizaje de la LO y su futuro desarrollo), así como por la posibilidad de aprovechar las emisiones orales de forma autónoma que se dan en las primeras fases del desarrollo infantil. Por otra parte, la LO es un núcleo de unión entre familias oyentes y alumnos sordos, en determinados momentos y bajo circunstancias determinadas a las cuales haremos referencia posteriormente.

El uso de ayudas técnicas (prótesis auditivas, implantes, aparatos de logopedia...) tiene una gran diversidad de opiniones. Entre ellas, y en virtud de los datos recogidos, podemos decir que existe una mayor aceptación de las prótesis auditivas (presentes en uno o ambos oídos). A pesar de ello, es conveniente destacar que hemos encontrado alumnado que las rechazan por observar en ellas inconvenientes razonables, como ruidos que ocasionan distorsión y confusión del sonido (pudiera deberse a una mala regulación prótesis-déficit, mal mantenimiento de dicha prótesis por falta de limpieza, desgaste de pilas...).

Por otra parte, hemos evidenciado el rechazo con carácter mayoritario, prácticamente unánime, del implante coclear. Parece deberse al miedo que suscita la intervención quirúrgica, su puesta en marcha (y el hecho de que el implante no implica curación y requiere también trabajo logopédico intenso) o por la posibilidad de perder los escasos restos auditivos. En síntesis podemos afirmar que las prótesis auditivas (audífonos) son la ayuda técnica de

referencia en Oporto y, según los profesores nos han hecho saber, en todo Portugal.

Se hace necesario destacar que en las relaciones interpersonales con otros alumnos oyentes, predominan más amistades con el alumnado sordo que con el alumnado oyente, sin que esto deba interpretarse como un motivo de aislamiento social.

No obstante, las relaciones interpersonales en actividades académicas, (en clase, en actividades dirigidas), las relaciones en actividades libres (e intercambios espontáneos) y los intercambios en otros lugares y tiempos (recreos, comedor, entradas-salidas) son satisfactorias. A pesar de existir casos puntuales de algún niño que muestra escasa relación con el alumnado normo-oyente, no podemos identificar ningún caso de aislamiento, rechazo o marginación por este motivo. Existe de forma mayoritaria una relación muy positiva; hablan entre ellos, discuten para llegar a un acuerdo común, bromean, colaboran y se ayudan cuando es necesario. En general, sus relaciones se caracterizan por ser adecuadas y fluidas, no sólo entre alumnado sordo y profesorado; sino también entre el colectivo sordo y normo-oyente.

En cuanto a los profesionales de los centros escolares se ha detectado una preferencia unánime de una dotación de profesorado de apoyo formado en LS. Hecho que, en el espacio escolar, facilita la intervención educativa y la comunicación, fundamental con todo el alumnado sordo. De esta forma, es posible utilizar una metodología real y efectiva adaptada a las posibilidades, capacidades y competencias del alumnado. Es tal la importancia que asume la LS, que incluso hemos observado que en algunos centros incluso el personal no docente ha llegado a adquirirla para comunicarse (directamente, sin necesidad de intérpretes) con los niños sordos.

Como se ha indicado al referir la situación en el caso del centro turco, el correcto análisis del alumnado sordo y su adecuado entendimiento requiere tener en cuenta la variable «contexto», referida al entorno familiar y social, situando ambos en el entorno extraescolar, lo cual será esencial para el desarrollo socio- educativo y emocional de los sujetos.

La tendencia del hogar familiar, en lo referido a la modalidad comunicativa, está directamente relacionada con la identificación de los padres como sordos o como normo-oyentes. En el entorno familiar es predominante la lengua oral, dado que son mayoría los padres oyentes que utilizan la comunicación oral (si bien también existen padres sordos que usan LS). Creemos necesario llamar la atención sobre la dificultad que presentan los padres oyentes que desean adquirir la LS; algo que en parte puede deberse a la existencia de escasos recursos disponibles para ellos, teniendo en cuenta que el nivel socioeconómico y cultural de los contextos analizados no es alto.

Por otra parte, la utilización de tecnologías y disposición de ayudas para personas con discapacidad (adaptaciones para el hogar: señaladores luminosos de timbre, teléfono, fax...) depende del nivel socioeconómico de la familia. El recurso personal más utilizado en los casos analizados es el audífono. En cuanto a los recursos existentes en los hogares de familias con más posibilidades, disponen de luces indicadoras cuando suena el timbre o el vibrador del móvil. No existe ningún tipo de adaptación doméstica en hogares de familias con pocos recursos.

En lo relativo a la vida social y el ocio extraescolar en el entorno de los centros existe una asociación de sordos, cuyos recursos y actividades no están demasiado difundidos. Por el conocimiento que tenemos, la asociación centra su actividad en los intereses y necesidades de las personas adultas, siendo escasas las iniciativas dirigidas a la población infantil. Las posibilidades de relación entre el colectivo sordo se muestran de este modo mermadas, no pudiendo aprovechar la tendencia signante de los miembros de la asociación y la oportunidad de contar con modelos de identificación personal, etc. Por tanto, las relaciones de los niños con la población sorda se reducen en la mayoría de los casos al contexto escolar, salvo excepciones particulares; hecho que resulta muy significativo. Tras las entrevistas y lo observado entendemos que el alumnado sordo se encuentre más cómodo con personas sordas, por la facilidad comunicativa, la identificación personal, etc. y que les gustaría mantener relaciones con otras personas fuera del marco escolar.

La mayoría de los alumnos asumen la limitación auditiva como una característica física más, autodenominándose sordos, si bien diferenciando o haciendo mención al grado de pérdida (profundo, grave, medio y leve) y a los oídos afectados (un oído o dos oídos, unilateral o bilateral). Entienden que la limitación auditiva no es una desgracia, pero admiten que representa un obstáculo importante en la comunicación y en muchas actividades sociales. Casi de forma unánime los niños afirman que les hubiera gustado nacer oyente para comunicarse con otras personas, pero a algunos otros no les preocupa, porque tienen audífono y han alcanzado un buen nivel de competencia en LO. Llama especialmente la atención el caso de un alumno, que se reafirma constantemente en su condición de sordo, dice sentirse muy orgulloso y que en ningún caso le hubiese gustado nacer oyente.

Ante el supuesto de que una operación les permitiera oír, en todos los casos rechazan esta posibilidad, porque la relacionan directamente con el implante coclear. Desconfían de la eficacia de esta operación y además piensan que es demasiado arriesgada.

## Reflexiones finales

Una vez descrita esta aproximación a la situación de los alumnos sordos en centros escolares de Turquía y Portugal, vamos a dedicar unas líneas a la interpretación de los datos desde una perspectiva internacional.

En Turquía el halo de deficiencia, carencia y estigma que rodea a las personas sordas, crea ciertos prejuicios negativos hacia este colectivo en la sociedad. Esto puede explicar cómo en el ámbito educativo, se aprecia en la práctica curricular y en los distintos aspectos analizados en torno a la comunidad sorda, la LS está relegada a una posición marginal.

En Portugal el asociacionismo, las mejoras de las condiciones de vida, la sensibilización política y de la población en general, el esfuerzo educativo... cada una de estas razones y todas en su conjunto han conseguido que la situación de la comunidad sorda sea más favorable para el desarrollo integral de las personas de nuestra investigación. La comunidad sorda ha puesto en valor la LS, favoreciendo un sistema bimodal que tiene cabida en los centros escolares. Aún así, pensamos que debemos extraer más datos y profundizar en las interpretaciones que faciliten líneas futuras de trabajo y propuestas de mejora en el campo de la educación de los alumnos sordos.

En definitiva, parece que la comunidad sorda en Turquía no está cohesionada, ni recibe todo el apoyo que necesita. En Portugal en cambio la comunidad sorda se está configurando como un verdadero foco de atención y tiene toda una plataforma socioeducativa que vela por las necesidades e inquietudes de todo el colectivo, siendo los centros escolares lugares donde se fomenta la convivencia y el intercambio entre oyentes y no oyentes.

No obstante, la atención a la diversidad de los alumnos sordos requiere constantes esfuerzos en las dimensiones educativa y social de ambos países, en pro de facilitar una mejora en la calidad de vida de las personas sordas. Para concluir, a partir de estas apreciaciones, entendemos que los objetivos prioritarios de una propuesta serían: fomentar una actitud abierta, flexible y comprometida con el alumno «diferente»; despertar el interés por diferentes culturas, generar estrategias para prevenir y solucionar, en su caso, actitudes discriminatorias que se producen o pueden llegar a producirse en los centros educativos, tanto individual como grupalmente por parte de miembros de esa comunidad (Llunch y Salinas, 1996); aceptar la pluralidad de las características del alumnado; proporcionar una visión crítica sobre la realidad sociocultural del alumno; respetar la igualdad de oportunidades y la distribución equitativa de los recursos (Anderson, Macphee y Goran; 2000); fomentar la búsqueda de la propia identidad; y preparar a los docentes para enseñar en un contexto sociocultural diverso (Llorent, 2009).

Ciertamente, podemos encontrar determinadas tendencias de exclusión dentro y fuera del propio colectivo sordo. La sociedad oyente en ocasiones

excluye, por regla general de forma inconsciente, a las personas sordas. También algunas personas del colectivo sordo creen pertinente cerrar su círculo de comunicación sólo para los sordos. Sin embargo, la tendencia generalizada en los distintos grupos sociales y en la sociedad en general es de inclusión.

Nosotros estamos convencidos de que la variedad causada por la diversidad de nacionalidad, raza, religión... y también por la diversidad funcional y el lenguaje, provoca un crisol multicultural en la sociedad. Lejos de reducir esta diversidad, debemos fomentar la identidad de cada colectivo y las distintas expresiones culturales que integran el planeta, donde el desarrollo curricular en las aulas se configura como una pieza clave en una estrategia social y política que luche por la igualdad de oportunidades y la equidad de todos los ciudadanos.

### Referencias bibliográficas

ANDERSON, SH. K.; MACPHEE, D. y GOREN, D. (2000). Infusion of multicultural issues in curricula: a student perspective. *Innovative Higher Education*, 25 (1). 37-57.

CULTURA SORDA (2010). *La cultura sorda*. Citado de la web oficial de Cultura Sorda (abril de 2010): <http://www.cultura-sorda.eu/index.html>

LÓPEZ GONZÁLEZ, M. (2006): Modelos teóricos e investigación en el ámbito de la discapacidad. Hacia la incorporación de la experiencia personal. En *Docencia e Investigación: revista de la Escuela Universitaria de Magisterio de Toledo*, Año 31, N.º. 16, 2006, pp. 215-24.

LLORENT BEDMAR, V. (2009): Utilización de signos religiosos en los centros escolares de Alemania y Reino Unido: El velo islámico. *Revista Educación XXI*. 12, 97-121.

LLORENT GARCÍA, V. J. (2007): *Las reformas de la formación profesional inicial, específica y postobligatoria en los sistemas escolares de Inglaterra, Francia y España, a inicios del siglo XXI. Estudio comparado*. Sevilla. Universidad de Sevilla.

LLUNCH, X. y SALINAS, J. (1996). *La diversidad en la práctica educativa. Materiales para la formación del profesorado en Educación Intercultural*. Madrid: MEC.

MARTÍNEZ USARRALDE, M. J. (2001): *La Formación Profesional en la Unión Europea. Estudio Comparado de las Políticas Educativas de España y Alemania*. Tesis Doctoral. Universidad de Valencia. (pp. 14 y ss.).

SMILE (2010): Investigación sobre la Cultura e Identidad Sorda en los colegios europeos. *Proyecto Comenius «SMILE»: signos, significados e identidades: (sordos) aprendices en Europa: 2008-2010*. Para más información sobre la citada investigación visitar la web oficial: <http://www.respect-network.org/smile>.

